

柳亚子 编

蘇鳳殊全集

北京市中国书店

据北新书局本影印

苏曼殊全集

出版：北京市中国书店

发行：北京市新华书店

印刷：北京大中印刷厂

开本：787×1092 1/32 印张：68.5

1985年9月第1版 1985年9月第1次印刷

定价：15.50元

蘇曼殊全集序

曼殊的著作，散逸的雖是極多，流傳的也尚不少。把這些流傳的加以整理，一方面又搜到些遺失的作品，這樣就成了我們編輯的曼殊全集。

從父親的曼殊作品表上看來，我們知道曼殊的散失作品，至少尚有十多種，我們所搜集到想刊印出的也僅祇有半個全字。我們真是不能滿足，爲什麼這些的作品，總究是闕而不現，至今還未能發現出。可是，從別方着想，有了此一部比較可滿意的集子，能獻呈于現今的出版界上；這一點，我們也覺得能稍稍安慰的了。曼殊的遺著，單行本不算外，有周瘦鵬搜印的燕子龕殘稿，段菴旋編印的燕子山僧集，盧翼野集印的曼殊說集；而末一本的曼殊說集已很少流行。周本

序 第二頁

自有他相當的價值；段本除了翻印周本，加以斷鴻零雁記，拜輪詩選，新式標點及許多錯誤外，此外並無別的特長處。因此，在愛讀曼殊作品的人增加，而曼殊著作之可搜集者尚無善本時，我們就編成此部曼殊全集，竟大胆的冠上了這個全字；想，這樣曼殊作品的搜集或者可暫時告一段落，雖則我們還是希望這個全字不是最後的全字，陸續的以後也許有曼殊作品發現。

全集的計劃共分曼殊著作及附錄兩部，裝訂成五冊，附錄是曼殊友人寄贈哀悼之作，及後人研究曼殊的文字。曼殊自己的著作佔三冊，現在略把此中的內容縷述如下：

第一冊材料較龐雜一點，由父親親自編就并抄錄。內共有四集，1.詩集 2.譯詩集 3.文集（序跋類與雜文類）4.書札集。曼殊的詩最淒麗清新，也是最難

序 第三頁

搜到。我們現在所搜到的，比燕子龕殘稿（燕子山僧集全抄殘稿，故不另提及。）多七首，雖僅是寥寥幾行，然而我們還是覺得十分尊貴。譯詩加入了原文，可便對照些，並且也比較多幾首。曼殊的文章，除儘量加入許多段書跋外，比殘稿多十餘篇，其中也可約略看出曼殊少年時的熱誠。曼殊的信札最雋永有味，我們雖比殘稿多加了四五十封；但是還覺得是一件很可惜的事，因為除不少遺失外，也有許多暫時都無法借得。在編排方面，于分類中我們按照年月，曼殊的詩文並附有父親的年月考證，書札上寫明寄發的地點及年月。這樣可便于參考，便于閱讀。

第二冊是雜著集及譯小說集。雜著有燕子龕隨筆及新發現的嶺海幽光錄。隨筆凡登載過七八處，各有不同，我們爲參校各種訂定。譯小說是慘世界及婆羅海濱懸跡記。此記從英譯本印人 Ghocha 所著的小

序 第 四 頁

說轉譯出，其中對於白人虐待印度人的淫威，和所激憤起的印人愛國思想，都描狀得十分淋漓痛暢，譯筆也比夢世界清達得多。

第三冊完全是小說集。此中的小說，有斷鴻零雁記，天涯紅淚記，絳紗記，焚劍記，碎簪記，非夢記六篇。天涯紅淚記，非夢記，市上很少有流傳；絳紗焚劍兩記雖被段菴旋擯斥于曼殊作品之外，但現在我們已確證爲曼殊所著無疑。斷鴻零雁記由父親參照了太平洋報本，廣益初版本，及以後各本校正，誤處既更正了不少，于圈點方面亦間有異同。我又把各篇加新標點，分段落，爲功爲罪，尙未能知。

第四第五冊全爲附錄，由父親一手編寫成，材料尙充足。而于友人方面有關曼殊的詩文，搜集得特別豐富。這些工作是從前沒有人做過的。

因爲畫集想另行精印出版的緣故，全集內不擬

序 第 五 頁

多放插畫。至于曼殊的照片，則擬全部印入，他與朋友的合影插入第五冊附錄內。曼殊的手跡，可印出他的書札多封。此外與曼殊有歷史關係的地方，如西湖孤山的墓塔，上海的廣慈醫院，廣州的各處寺院故蹟的照片，亦擬儘量列入，倘使能够攝到。

此書由北新書局印行，第一冊即將付印，不過全集卷帙浩繁，共一千五六百頁左右，要五冊出齊時非一年後不能辦。裝訂排印方面一切都由我提擬，并商得書局同意，大約還可當得精美二字。至于僅曼殊自己的作品（附錄除外），想多印五十或百部，用皮面金字裝成極精美的一冊。

爲了此書的全部都是重新抄繕過，由父親編錄，由我加標點，因此不得不遲遲的到現在始付印。

關於曼殊的作品，除全集外，已印就或將印就的有蘇曼殊年譜及其他，曼殊逸著兩種（娑羅海濱遊

序 第 六 頁

跡記，嶺海幽光錄），及做宋的蘇曼殊詩集。上面的一種可作為全集的參考書。

陳林率君子裝訂及種種方面給與不少的幫助，陳寅恪先生為解釋許多梵文疑問，沈尹默先生允為題字，周作人先生承為校閱一過，我對於他們及別的熱心贊助諸君，都是無任感激。

曼殊的全集行將出世了，我做完了這近一年的工作，鬆下負擔，講道：

“飄零的詩人呀，這裏是你安寢的墓塋。”

一九二七，四，三，

柳無忌於清華大學。



曼殊大師僧裝像



曼殊大師西湖墓塔圖一

蘇曼殊全集第一冊插圖目次

鐫板「蘇曼殊全集」字	序一前
曼殊大師僧裝像	新傳前
曼殊大師西湖墓塔圖	全 上
曼殊詩墨跡	四七
調箏人小影	四九
拜輪像	七一
曼殊譯詩墨跡	九一
曼殊遺畫	一四五
曼殊手札一	二二三
曼殊手札二	二五三
曼殊手札三	二八七
曼殊手札四	二八七

蘇曼殊全集第一冊目次

蘇玄瑛新傳	一
蘇曼殊年表	一
蘇曼殊作品表	一九
曼殊詩年月考	二五
詩集目次	三五
詩集	三九
譯詩集目次	六九
譯詩集	七一
曼殊文年月考	一一一
文集目次	一一七
文集序跋類	一一九
文集雜文類	一五一

目次第二頁

書札集目次	一七三
書札集	一八一
後記	三二七
補遺	三二九

蘇玄瑛新傳

余曩草蘇玄瑛傳，荒略過甚，意不自慊，屢思改撰，卒卒未果。偶檢故篋，得日本僧飛錫所爲潮音跋，叙述玄瑛家世，乃與平昔所聞大異。跋爲玄瑛手書見畀者，宜無刺謬。又有說部斷鴻零雁記，世稱玄瑛自傳，雖寓言十九，亦頗資節取。因穿穴之爲新傳。而餘杭章氏所撰曼殊遺畫弁言，亦間及焉。不足，則取資於玄瑛書札之屬，暨余所親知灼見者。庶無俗語不實，流爲丹青之憾已。傳曰：蘇玄瑛，字子穀，小字三郎，始名宗之助，其先日本人也。王父忠郎，父宗郎，不詳其姓。母河合氏，以中華民國紀元前二十八年甲申，生玄瑛於江戶。玄瑛生數月而父歿，母

新傳第二頁

子梵梵靡所依。會粵人香山蘇某商於日本，因歸焉。蘇固香山鉅族，在國內已娶妻生子矣。至是得玄瑛母子，並挈之歸國。時玄瑛方五歲也。居三年，河合氏不見容於蘇婦，走歸日本。玄瑛依假父獨留。顧蘇婦甚玄瑛甚，族人亦以玄瑛異類，羣擯斥之。卒分貲遣就外傳於香港，從西班牙羅弼氏莊湘處士治歐洲詞學，莊湘頗善視之。學二載而假父亦歿，復返於家。則蘇婦遇玄瑛益虐，雖河合氏自日本郵致金幣，亦爲所沒乾，且揚言河合氏已葬魚腹。由是玄瑛轉輾貧困中。年十二，遂爲沙門。始從慧龍寺主持贊初大師披繫於廣州長壽寺，法名博經，號曰曼殊。旋入博羅，坐關三月。詣雷峯海雲寺，具足三壇大戒。嗣受曹洞衣鉢，任知藏於南樓古剎。亡何，以師命歸廣州，值長壽寺已被毀，乃東渡日本，依河合氏居神奈川。學泰西美術於上野二年，學政治於早稻田三年，一無

新傳第三頁

所成。清使汪大燮以使館公費助之學陸軍八閱月，卒不屑竟學。則思爲遠遊，發摠其意志。得故師莊湘資助，整裝之暹羅，隨喬悉磨長老究心梵章二年。歸入杭州西湖靈隱寺，著梵文典八卷，自爲序。旋至滬上，從陳獨秀，章士釗遊，爲國民日日報繙譯，譯法入黨俄書，名曰慘社會，刊諸報端。後赴蘇州，任吳中公學教授。繼渡湘水，登衡岳，以弔三閭大夫。主講實業崇正明德經正諸校。尋重遊暹羅之盤谷。時民國紀元前九年癸卯，玄瑛年二十矣。明年甲辰，主講盤谷青年學會。旋赴錫蘭，駐錫菩提寺。暹羅古稱扶南，錫蘭則法顯佛國記所謂師子國也。乙巳，之秣陵，會池州楊仁山居士方創砥垣精舍，招玄瑛及李曉暉爲講師。玄瑛盡瘁三月，得唾血疾。東歸，隨河合氏居逗子櫻山。循陔之餘，唯好嘯傲山林。一時夜月照積雪，泛舟中禪寺湖，歌拜輪哀希臘之篇，歌已哭，哭